

5/ de livres est arrivé (déjà placé en lieu sûr)
Marguerite n'a pas CARTE POSTALE, colliers de
fantaisie. Ils ne m'ont pas ruiné mais ils ne

Although it might sometimes appear so, the city isn't indestructible. Its movement is usually fluid, with perennial changes—subtle but inexorable—in rhythm and form. The movement itself generates its energy, like a body in perpetual motion. That's the way dynamic cities work, the ones that strive to and succeed at transforming and improving themselves and at growing, the ones that have no qualms about trying new things and assuming new shapes, the ones that are always either remaking themselves or on the verge of it, the ones that conserve just enough energy to power their own metamorphoses, their own enduring change.

On the flip side, other cities—new, old, alive, dead—seem to be, indeed they are, objects of perfection. Finished pieces that cannot help but choose between total transformation or utter paralysis, obsolescence and death. Into this category fall the ancient ruins, archaeological sites, sacred remains. And the completed cities, entirely encased by walls, well-preserved, catalogued, landmarked, noiseless. Here, too, are the themed cities, the clones, the ones that serve a single purpose, the stuff of fiction, of leisure, of the one-off event. They lack the complexity, the turmoil that is indispensable for spawning life from within.

Translation: Phillip Kay

car depuis l'arrivée de
M
a plus de pauvres en
City in perpetuum mobile v. City at rest
argent par la fenêtre
Jordi Sardà
abbé. B. R. G. a été e-
+
vaine en France. Pour nous autres, aucune
permission avant Novembre, sauf le cas de décès
de père, mère, frères; ce qui n'est pas le cas. Un
gras bairés

CARTE POSTALE

La ciudad no es indestructible pero lo parece. A menudo su movimiento es continuo, con cambios perennes de ritmo y de forma, sutil pero inevitablemente. La energía la genera el propio movimiento, como un móvil perpetuo. Así son las ciudades dinámicas, las que quieren y pueden transformarse para mejorar y crecer, las que no tienen reparo en ensayar nuevos hábitos y formas, las que están siempre haciéndose y por hacer, las que contienen la energía suficiente para la metamorfosis y el cambio permanente.

Por el contrario, otras ciudades nuevas, viejas, vivas, muertas, parecen y son objetos perfectos. Piezas acabadas que no pueden sino optar por la transformación absoluta o por la inmovilidad, la desaparición y la muerte. En este apartado se sitúan las ruinas, la arqueología, los restos sagrados. También las ciudades acabadas, cerradas por murallas completas, conservadas, catalogadas, protegidas, quietas. Al mismo tiempo las ciudades temáticas, las clónicas, las de un solo uso, fruto de la ficción, del ocio o de un acontecimiento caduco. No poseen la complejidad, el fermento indispensable para generar la vida en su interior.

Ciudad *perpetuum mobile* vs. ciudad en reposo

Jordi Sardà



21 - Malinvaud, Gr.-Imp., Limoges-Lyon

SALONIQUE 1916

Les Remparts

Salonica. Walls. TH. 2007

Times Square, New York. RP, 2007

© 2006, Alexander Chen, 1-800-332-4278, www.artman.net

© IMPACT printed in Korea, www.impactphotographics.com





Overview, Pompeii. A. Ve, 1999
© Stab Grafico Cesare Capello-Milano

Sao Paulo, partial view. PN, 2007
©MERCATOR, impresso no brasil - gráficos brunner ltda.-
c.p.21.029 - são paulo





Pripyat, abandoned and new city built near
the Chernobyl nuclear, Ukraine. RP,2000
© Photo Yanus Arthus-Bertrand, 365
Jours pour la Terre Ed.de la Martinière,2001
© Éditions Subervie - 12032 Rodez Cedex 9
www.chez.com/subervie

View of the 'Amerauté', Algiers. TH, 2003
© Lévy Fils & Cie, Paris





The citadel and the old quarter of Aleppo, Syria. RP, 1995
© Nader Helbaoui publisher, P.O.BOX 2460 Damascus

Stockholm Katarinahissen
© Vörlag Nordisk Konst Stockhom

